

Annual Report
2001
Informe Anual



American-Nicaraguan Foundation
Asociación Nicaragüense Americana

Moving Nicaraguans out of Poverty and into Sustainable Prosperity

Llevando a Nicaragua de la Pobreza al Desarrollo Sostenible

Breakdown of the 418 centers ANF supported throughout the country

Desglose de los 418 centros apoyados por ANF en todo el país.



ANF is a registered non-profit organization. Contributions are tax deductible under IRS code 501 (c)3. ANA is a subsidiary of ANF, registered as a Nicaraguan non-profit organization and is affiliated with United Way International.

ANF es una organización sin fines de lucro registrada. Las contribuciones son deducibles de impuesto bajo el código del IRS 501 (c)3. ANA es una subsidiaria de ANF, registrada como una organización Nicaragüense sin fines de lucro y está afiliada a United Way International.

Letter from the President Carta del Presidente

Since it was founded in 1992, American-Nicaraguan Foundation (ANF) has reached several milestones – increasing the size of our installations, adding projects to our mission, and expanding our areas of interest. None, however, have been quite like those experienced in 2001. It marked a record year in almost every aspect.

ANF received 361 containers of aid valued at US\$58.3 million, the highest in the Foundation's history. With the support of our generous donors, we financed the construction of 318 houses, more than double the amount built the previous year. And, the number of organizations with whom we work at the local level grew to 418, nearly 100 more than in 2000.

Notwithstanding, when we talk about milestones, we must look at the impact these increases have had on our local partner organizations and in the lives of the poorest Nicaraguans. In 2001, ANF's nutritional programs helped feed over 100,000 people a day, up from 15,600 people a day in 2000. ANF medical donations covered nearly half of the needs of our 113 local health partners. And, over 125,000 students benefited from ANF's educational programs.

Without a doubt, 2001 was an exceptional year for American-Nicaraguan Foundation. We thank our donors for their confidence and continued support, our local partners for their relentless work for the poor in Nicaragua, and our Board and staff for their dedication to carryout the mission that God has put before us all.

I hope you enjoy this year's report, the first ever to be published in both Spanish and English, and that we can continue to count on the many, many friends of ANF who have made the successes you will read about here possible.



A handwritten signature in black ink, which appears to read "F. Pellas Jr." with a stylized flourish at the end.

F. Alfredo Pellas Jr.

Desde que fue fundada en 1992, la American-Nicaraguan Foundation (ANF) ha alcanzado muchas metas, entre ellas; aumentar el tamaño de nuestras instalaciones, incluir proyectos en nuestra misión y expandir nuestras áreas de interés. Sin embargo, ninguna de ellas ha sido como las que se experimentaron en el 2001. El cual fue un año record en casi todos los aspectos.

La ANF recibió 361 contenedores de ayuda valorados en US\$58.3 millones de dólares, el más alto en la historia de la Fundación. Con el apoyo de nuestros generosos donantes, financiamos la construcción de 318 casas, más del doble de lo que se construyó el año pasado. Así mismo el número de organizaciones locales con las que trabajamos creció a 418, casi 100 más que en el 2000.

No obstante, cuando hablamos acerca de nuestros logros, debemos ver el impacto que éstos han tenido en nuestras contrapartes locales y en la vida de los nicaragüenses más pobres. En el 2001, el programa de nutrición de la ANF ayudó a alimentar a más de 100,000 personas al día, mucho más que las 15,600 personas a las que llegamos en el 2000. Las donaciones de medicina de la ANF cubrieron casi la mitad de las necesidades de las 113 contrapartes locales beneficiadas por el programa de salud y más de 125,000 estudiantes se beneficiaron de los programas de educación de la ANF.

Sin duda, el 2001 fue un año excepcional para la American-Nicaraguan Foundation. Agradecemos a nuestros donantes por su confianza y su continuo apoyo, a nuestras contrapartes locales por su persistente labor por los pobres de Nicaragua, a nuestra Junta y al personal por su dedicación para llevar adelante la misión que Dios nos ha puesto a todos.

Espero que disfruten el reporte de este año, el primero que se publica en español e inglés y que también podamos seguir contando con el apoyo de los tantos amigos de la ANF que han hecho posible el éxito del que usted podrá leer aquí.

Board of Directors

Junta Directiva

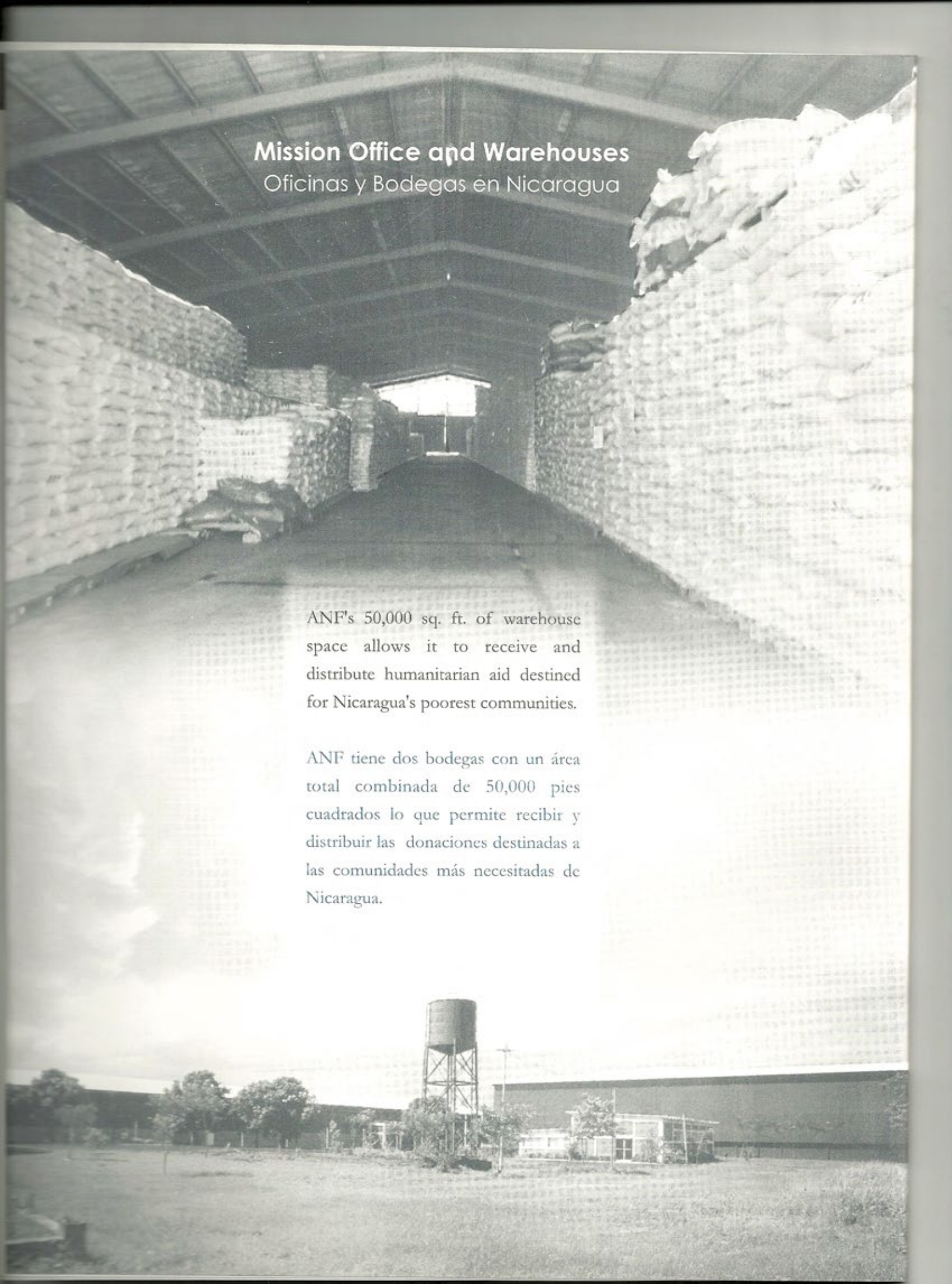


Executive Committee: Adolfo McGregor, Juan B. Sacasa, F. Alfredo Pellas Jr., Alberto McGregor, Francisco X. Aguirre, Alvaro Pereira, Silvio F. Pellas, Pedro Solórzano.
Not pictured: Danilo Lacayo R. y Padre León Pallais

<i>President</i>	F. Alfredo Pellas Jr.			
<i>Vice President Development</i>	Alberto McGregor L.			
<i>Vice President Logistics</i>	Silvio F. Pellas			
<i>Treasurer</i>	Francisco X. Aguirre Sacasa			
<i>Secretary</i>	Dr. Ricardo Román			
<hr/>				
<i>Members</i>	Ana Argüello Zaldaña	Rev. Rolando Castillo	José DeBayle	Alfredo Gasteazoro
	Henry Howard	Shepard King Esq.	Cesar A. Lacayo	Danilo Lacayo R.
	Danilo Manzanares	Adolfo McGregor	Luis R. Montiel	León Pallais S.J.
	Carmen Ch. de Pellas	Carlos Pellas	Theresa Pellas	Lucy Reyes
	Juan B. Sacasa	Rafael Sánchez	Pedro Solórzano	Silvio Solórzano Pellas
	Ricardo Terán	Barney Vaughan	Mario Villa	
<hr/>				
<i>Honorary Board Members</i>	Helen Aguirre-Ferre	Santiago Anitua S.J.	Rev. Carlos Caballero	José Argüello Cardenal
	Pablo A. Cuadra	Jesús Hergueta S.J.	Monsg. Juan Abelardo Mata	Rev. Wendell E. Mettey
	Dr. Reinaldo Pastora	Dr. Julio Cesar Terán	Monsg. Bosco Vivas	
<hr/>				
<i>Advisors</i>	Carlos Albir	Danilo Chamorro	Rubén Díaz	Roger Fisher
	Samuel Navarro	Ernesto Pataky		
<hr/>				
<i>Technical Advisors</i>	Nicolás Argüello	Dr. Fulgencio Báez Lacayo	Dr. Julio Cuadra	Dr. Edwin Mendieta
	Dr. Aaron Tuckler			
<hr/>				
<i>Founders</i>	F. Alfredo Pellas Jr.	León Pallais S.J.		

Index Índice

ANF Mission Office and Warehouse/Instalaciones	4
Summary of Activities 2001/Sumario de Actividades 2001	5
ANF at a Glance/ANF en Resumen	6
ANA United Way International Affiliate/ANA Filial de United Way International	7
Building Healthier Communities/Creando Comunidades más Saludables	9
Health For Progress/Salud para el Progreso	10
Nourishing Our Community/ Alimentando Nuestra Comunidad	12
Breaking the Cycle of Poverty / Rompiendo El Ciclo de la Pobreza	15
Write Your Future/Escribe Tu Futuro	16
Sit Down and Learn/Sientate y Aprende	18
Promoting Sustainable Development/ Promoviendo el Desarrollo Sostenible	21
Building a New Life/ Construyendo una Nueva Vida	22
Other Projects/ Otros Proyectos	24
Financial Statement/ Estados Financieros	27
ANF Growth / Crecimiento	28
Staff/Personal	29
Partner Organizations/ Contrapartes Locales	30



Mission Office and Warehouses
Oficinas y Bodegas en Nicaragua

ANF's 50,000 sq. ft. of warehouse space allows it to receive and distribute humanitarian aid destined for Nicaragua's poorest communities.

ANF tiene dos bodegas con un área total combinada de 50,000 pies cuadrados lo que permite recibir y distribuir las donaciones destinadas a las comunidades más necesitadas de Nicaragua.



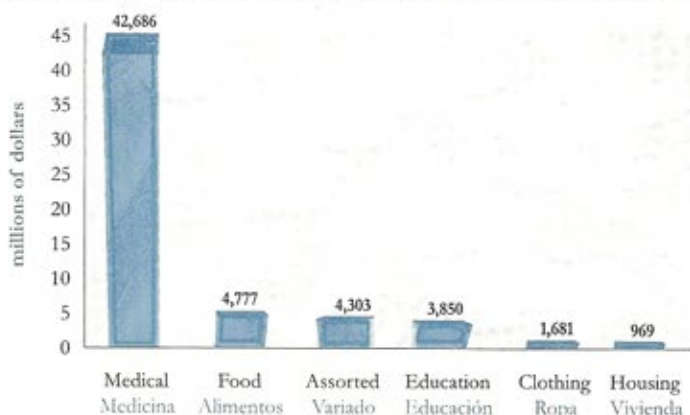
2001 Summary of Activities

Resumen de Actividades del Año 2001

Donations by Value / Donaciones por Valor

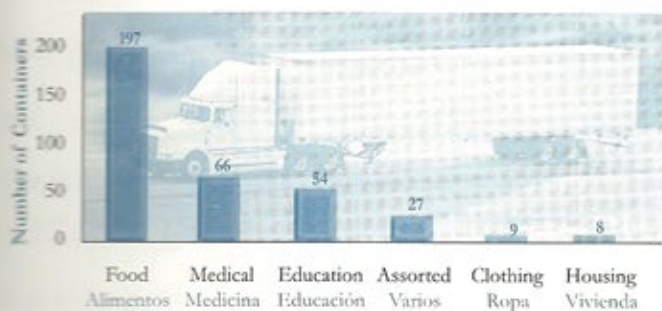
ANF received US\$58.3 million worth of commodities in 2001 / ANF recibió US\$58.3 millones en bienes en el 2001

	000's
Medical / Medicina	42,686
Food / Alimentos	4,777
Assorted / Variado	4,303
Educational / Educación	3,850
Clothing / Ropa	1,681
Housing / Vivienda	969



Donations by Volume / Donaciones por Volumen

ANF received 361 ocean freight containers of aid in 2001 / ANF recibió 361 contenedores de ayuda en el 2001

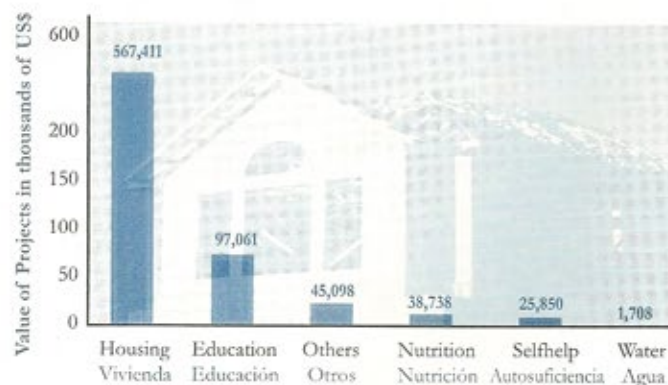


Food / Alimentos	197
Medical / Medicina	66
Educational / Educación	54
Assorted / Variado	27
Clothing / Ropa	9
Housing / Vivienda	8

Projects Financed / Proyectos Financiados

ANF secured US\$775,866 to fund 16 sustainable development projects / ANF aseguró US\$775,866 para financiar 16 proyectos de desarrollo sostenible

	Funds / Fondos	Projects / Proyectos
Housing / Vivienda	\$567,411	2
Education / Educación	\$ 97,061	3
Other / Otros	\$ 45,098	3
Nutrition / Nutrición	\$ 38,738	4
Self-Help / Auto Suficiencia	\$ 25,850	3
Water / Agua	\$ 1,708	1



ANF commodity donations and cash funding for projects supported the work of 418 community based organizations serving the poorest communities.

Las donaciones de bienes de la ANF y el dinero para el financiamiento de proyectos apoyaron el trabajo de 418 organizaciones locales que sirven a las comunidades más pobres.

American-Nicaraguan Foundation at a Glance

American-Nicaraguan Foundation en Resumen

Vision

To foster dignity and increased opportunity for the poor.

Mission

To aid the poor in Nicaragua by forging strategic alliances to procure and distribute commodity donations and funds to community based organizations that have been selected based on their effectiveness, transparency and spirit of service. ANF is committed to managing its donations and operating expenses in the most efficient manner, utilizing and surpassing industry standard controls.

Background

- 501 © (3) not-for-profit organization with strong local ties
- Founded in 1992 by U.S. and Nicaraguan professionals
- 10 years of experience in Nicaragua
- Operating expenses less than 1%

Capabilities

- Mobilize and focus international and local resources for development
- Promote strategic alliances among the local private sector, public sector and civil society
- Support healthcare, nutrition, education, housing and development projects
- Strengthen the mission of local organizations that serve the poorest communities

Accountability

ANF has set rigorous appraisal standards to ensure receipt of quality commodity donations and the appropriate selection of new projects and qualified partner organizations. ANF also established an ex-post evaluation system to confirm that projects, programs and partner organizations meet their objectives.

Credibility

Since its first year of operation, ANF has been audited annually by Arthur Andersen LLP. ANF is registered as a U.S. Agency of International Development and participates in the Combined Federal Campaign (CFC) through Hispanic United Fund: America's emergency relief, development and humanitarian outreach charities.

Visión

Desarrollar una mayor oportunidad y dignidad para los pobres de Nicaragua.

Misión

Nuestro objetivo es ayudar a los pobres de Nicaragua a través de conseguir y entregar bienes y productos de calidad por medio de alianzas estratégicas, distribuyendo éstos a las organizaciones de servicio social con las que trabajamos y que han sido seleccionadas por su alta efectividad, transparencia y espíritu de servicio. ANF se compromete a manejar con la más alta eficiencia nuestras donaciones y gastos generales, utilizando y superando los controles aplicados a los estándares de la industria.

Antecedentes

- Una organización sin fines de lucro con fuertes alianzas locales
- Fundada en 1992 por profesionales Nicaragüenses y Americanos
- 10 años de experiencia en Nicaragua
- Gastos operativos menores al 1%

Capacidades

- Moviliza y orienta reservas internacionales y locales para el desarrollo
- Promueve alianzas estratégicas entre el sector privado local, el sector público y la sociedad civil
- Apoya la salud, nutrición, educación, vivienda y proyectos de desarrollo sostenible
- Fortalece la misión de organizaciones locales que sirven a las comunidades más pobres

Responsabilidad

La ANF ha establecido rigurosos estándares para asegurar el recibimiento de donaciones de bienes de calidad, así como para la selección de proyectos y organizaciones calificadas. La ANF también estableció un sistema de post evaluación para confirmar que los proyectos, programas y organizaciones cumplan con sus objetivos.

Credibilidad

Desde su primer año de operaciones, ANF ha sido auditada por Arthur Andersen LLP. ANF está registrada como una agencia estadounidense de desarrollo internacional y participa en la Combined Federal Campaign (CFC) a través de Hispanic United Fund: el comité de emergencia Americano, desarrollo y caridades de carácter humanitario.

Asociación Nicaragüense Americana United Way International Affiliate In Nicaragua Filial de United Way International en Nicaragua

Asociación Nicaragüense Americana, an American-Nicaraguan Foundation subsidiary and registered Nicaraguan not-for-profit organization, was named United Way International affiliate in Nicaragua in 2001. Affiliation offers many benefits including association with a worldwide network of organizations, information sharing, and insight into the United Way model of mobilizing and managing volunteers and funds.

Created in 1974, United Way International assists countries in forming and sustaining indigenous self-help organizations through public/private partnerships. All UWI affiliates are independent and use local volunteers to raise and allocate funds to support community based organizations working to improve living conditions for the poor. All funds raised by UWI affiliates remain in the country, meeting local needs in a non-partisan, non-political way.

La Asociación Nicaragüense Americana, una subsidiaria de la American-Nicaraguan Foundation y una organización sin fines de lucro, registrada en Nicaragua fue nombrada filial de United Way International en Nicaragua en el 2001. La afiliación ofrece muchos beneficios incluyendo la asociación con una red mundial de organizaciones, el intercambio de información y un enfoque dentro del modelo de United Way de movilizar y manejar voluntarios y fondos.

Creada en 1974, United Way International asiste a los países en la formación y mantenimiento de organizaciones independientes a través de alianzas públicas y privadas. Todos los afiliados a UWI son independientes y usan voluntarios locales para recaudar y distribuir fondos para apoyar organizaciones de la comunidad que trabajan por mejorar las condiciones de vida de los pobres. Todos los fondos recaudados por los afiliados a United Way permanecen en el país para dar respuesta a las necesidades locales sin distinciones religiosas ni políticas.





Building Healthier Communities
Creando Comunidades más Saludables

BUILDING HEALTHIER COMMUNITIES

CREANDO COMUNIDADES MÁS SALUDABLES

The impact of a low level of development is only partially expressed in statistics about GDP growth and average per capita income. Its real implications are found in the poor quality of life of the individuals. While poverty has many dimensions and is reflected in the low satisfaction of the most basic human needs, perhaps its most serious manifestations are poor health and nutrition. In Nicaragua nearly one million people do not have access to the minimum caloric requirements to live healthy lives, many of which are children.

In 2001, ANF's health and nutrition programs continued to focus on building capacity of community based organizations that provide access to quality healthcare and nutritious meals to at risk populations by providing them with pharmaceuticals, basic medical equipment and the food they need to effectively carry out their programs.

El impacto de un bajo nivel de desarrollo está solo parcialmente reflejado en estadísticas del incremento en el producto interno bruto y en el índice del ingreso per capita. Las verdaderas consecuencias se encuentran en la decadente calidad de vida de los individuos. Mientras la pobreza tiene muchas dimensiones y está reflejada en la poca satisfacción de las necesidades humanas más básicas, las manifestaciones más grandes son la deficiente salud y la mala nutrición. En Nicaragua, casi un millón de personas no tienen acceso al mínimo de calorías necesarias para tener una vida saludable, muchos de los cuales son niños.

En 2001, los programas de salud y nutrición de la ANF continuaron fortaleciendo la capacidad de las organizaciones locales que facilitan el acceso a servicios médicos de calidad y comidas nutritivas a poblaciones de alto riesgo. Todo esto a través de la entrega de medicinas, equipo médico básico y las donaciones de comida que ellos necesitan para desarrollar sus programas de una manera eficiente.



Health for Progress

Salud para el Progreso

Overview

While progress has been made to enhance the Nicaraguan public health system, problems still persist, notably a shortage of medical and non-medical supplies and an unmet demand for services. Evident of this fact is an increasing reliance on non-governmental organizations (NGO) for preventative and basic healthcare among Nicaragua's poorest communities. Today an estimated 11% of the population utilizes NGO's as their primary health care provider, compared to 5% that receive care through social security and 4% from the private sector.

In 2001, Health for Progress continued to focus on building the capacity of local non-profit health units through the distribution of pharmaceuticals, basic medical equipment and supplies. ANF made medical donations to 113 dispensaries, healthcare centers and

hospitals, covering 45% of their medical needs. With ANF's support these centers provided quality care to more than 100,000 people a month. At the same time, Health for Progress fostered the prevention of malaria, dengue and diarrhea, three deadly diseases in Nicaragua, through a public awareness campaign which included brochures for use by medically trained personnel, posters distributed to all ANF supported centers and public service announcements that ran on 4 local television stations.

En Resumen

A pesar de que se ha trabajado por mejorar el sistema público de salud en Nicaragua, los problemas persisten debido a la falta de medicinas, otros materiales y a la alta demanda de atención médica. Es por esta razón que la dependencia en las organizaciones sin fines de lucro para la atención médica ha incrementado entre las comunidades más pobres de Nicaragua. Actualmente, un 11% de la población tiene a las ONG's como su principal proveedor de servicios médicos, comparado con el 5% que recibe servicios de salud a través del seguro social y un 4% por medio del sector privado.

No. of medical containers No. de contenedores de medicina	66
Value of medical containers Valor de los contenedores de medicina	US\$42.7 million
Local health providers supported Centros locales apoyados	113
Individual beneficiaries Individuos beneficiados	100,000 monthly

En el 2001, Salud para el Progreso continuó desarrollando la capacidad de unidades de salud sin fines de lucro locales a través de la distribución de medicinas, equipo médico básico y material de reposición. ANF realizó donaciones de medicinas a 113 dispensarios, centros de salud y hospitales, cubriendo el 45% de sus

necesidades médicas. - Con el apoyo de la

ANF estos centros brindaron servicios de salud de calidad a más de 100,000 personas mensualmente. Al mismo tiempo, Salud para el Progreso promovió la prevención de la malaria, el dengue y la diarrea, tres enfermedades mortales en Nicaragua; a través de una campaña de prevención pública que incluyó panfletos para ser usados por personal médico capacitado, afiches distribuidos a todos los centros apoyados por la ANF y anuncios que fueron transmitidos en cuatro estaciones de televisión local.



A personal story

Historia Personal

Each day hundreds of people walk through the doors of Monte Tabor Dispensary in search of spiritual healing as well as physical healing. For over 400 low income families living in the mountains off South Highway, Monte Tabor is their only hope for medical care. Many of them walk for hours to get to the center because they know once they arrive they will get the medical attention and medicine they need. While patients provide a symbolic quota in exchange for their care, Monte Tabor, like most dispensaries, relies on donations to keep its doors open. "ANF's support has been like the good Samaritan that cures the wounds of others in need" said Father Félix, who runs the center. Thanks to ANF's generous donors, Monte Tabor can count on monthly donations of medicine, vitamins and basic medical supplies, which they receive through the Health for Progress program.

Cada día cientos de personas llegan al dispensario de Monte Tabor en busca tanto de alivio espiritual como del alivio físico. Para más de 400 familias que viven en los alrededores de las montañas de Carretera Sur, Monte Tabor es la única esperanza de tener atención médica. Muchos de ellos caminan horas para llegar al centro porque saben que al llegar ellos tendrán la atención médica y las medicinas que necesitan. Aún cuando los pacientes aportan una cuota simbólica a cambio de la atención que reciben, Monte Tabor, como la mayoría de los dispensarios, depende de donaciones para poder funcionar y proveer atención médica. Según el padre Félix encargado del centro, "la ayuda de la ANF ha sido como el buen samaritano que cura las heridas de los más débiles..." Gracias a los donantes de la ANF, Monte Tabor puede contar con donaciones mensuales de medicina, vitaminas y material de reposición, los cuales reciben a través de Salud para el Progreso.



Nourishing Our Community

Alimentando Nuestra Comunidad

Overview

2001 was a devastating year for hundreds of thousands of Nicaraguan farmers. First, coffee prices plummeted to a record low while a three year drought in the North left corn and bean farmers with little crops to feed their families let alone to sell. One of the areas hardest hit by the tragedy was Matagalpa, where families fled the mountains for the city in search of food. Thousands of women and children living under makeshift cardboard houses lined the main road into the city. Every car that passed meant an opportunity to beg for a crust of bread or drink of water.

While ANF's Nourishing Our Community program was already donating food to centers in the area, demand for support increased tremendously. Our partners needed more food and more centers requested support. ANF was able to meet many of those needs thanks to an

extraordinary donation of soy, wheat, oil, powdered milk, corn and bulger. Between October and December ANF received and distributed over 90 ocean containers of food. ANF hired a nutritionist to create a plan to maximize the nutritional benefits of the food and develop suggested menus. Workshops were held at ANF headquarters where recipient organizations were trained on the preparation of non-traditional foods such as soy, the nutritional contents of the foodstuffs and preparation of well balanced meals. The workshop also included training on monitoring the progress of children under 8 in the program. 146 nutritional centers serving more than 100,000 people a day, received monthly donations through Nourishing Our Community.

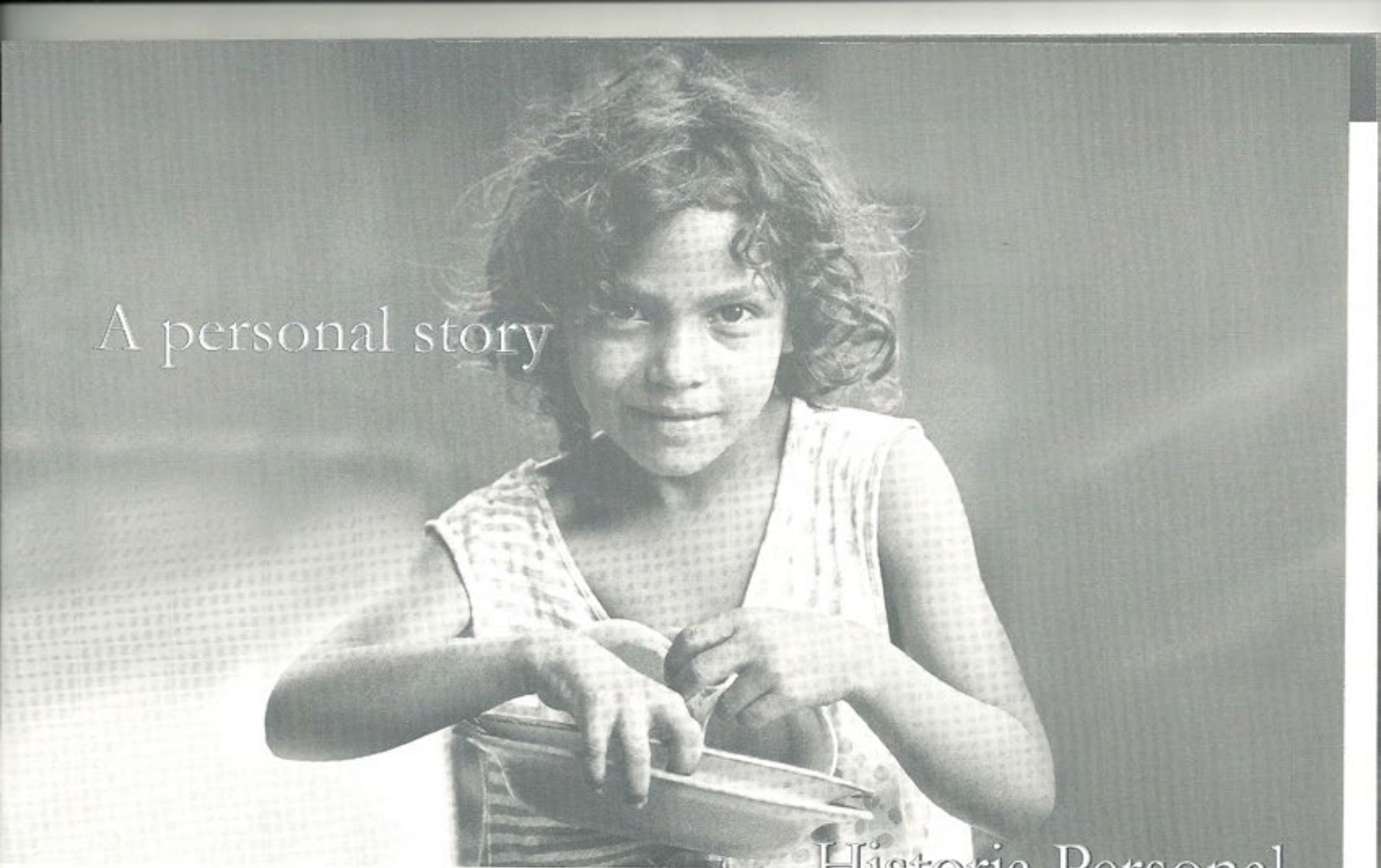
En Resumen

El 2001 fue un año de grandes pérdidas para miles de productores en Nicaragua. Primeramente, los precios del café bajaron a cifras record mientras la poca lluvia en el Norte del país dejó a muchos productores de maíz y frijol sin cosecha para vender por tercer año consecutivo, y con familias que alimentar. Una de las áreas más afectadas por la tragedia fue Matagalpa, donde muchas familias dejaron la montaña para ir a la ciudad en busca de alimentos. Miles de mujeres y niños viviendo bajo casas hechas de cartón se instalaron en la carretera principal hacia la ciudad. Cada carro que pasó significó una oportunidad para pedir un trozo de pan o un poco de agua para beber.

Mientras el programa de la ANF, Alimentando Nuestra Comunidad ya estaba donando comida a centros en esta área, la demanda por ayuda se incremento notablemente. Nuestras contrapartes necesitaban más comida y más centros solicitaron ayuda. La ANF pudo dar respuesta a muchos de ellos gracias a una donación extra ordinaria de

soya, trigo, aceite, leche en polvo y maíz. Entre los meses de Octubre y Diciembre ANF recibió y distribuyó más de 90 contenedores de comida. Así mismo, ANF contrató a una nutricionista para desarrollar un plan para maximizar los beneficios nutricionales de la comida y crear menús alternativos para los centros. Como parte del programa, se realizaron capacitaciones en las oficinas de la ANF donde las organizaciones fueron entrenadas para la preparación de comidas no-tradicionales como la soya, acerca de los contenidos de los alimentos y para la preparación de comidas balanceadas. Las capacitaciones también incluyeron el entrenamiento para el seguimiento del progreso de niños menores de 8 años dentro del programa. 146 centros de nutrición que sirven a más de 100,000 personas diariamente reciben donaciones mensuales de comida a través de Alimentando Nuestra Comunidad.

No. of food containers No. de contenedores de comida	197
Value of food containers Valor de los contenedores de comida	US\$4.8 million
Local nutritional centers supported Centros de nutrición apoyados	146
Individual beneficiaries Individuos beneficiados	104,000 daily



A personal story

Historia Personal

When you see Nubia Ninoska Perez's smile, you think she is like any other little girl. But her body tells a very different story. More shocking than her frail thin arms and legs is the fact that this tiny girl suffers from painful headaches, dizziness and a lack of appetite. She can't play very long, she gets tired; she can't study, her head hurts too much; and she won't develop properly because her body does not get the nutrients it so desperately needs.

With a daily breakfast of bread and coffee; lunch of rice, beans and meat twice a week; and a glass of milk once a month, it is no surprise that Nubia suffers from chronic malnutrition. Thanks to generous donations from international and local donors supporting ANF's Nourishing Our Community program, Nubia has a chance to grow up and live a happy and healthy life. Nubia is one of 50 children that participate in the program in Diriamba's San Jose Hospital. In just 3 weeks she has gained 5 pounds, is stronger and on the road to recovery.

Cuando miras la sonrisa de Nubia Ninoska Perez, crees que ella es como cualquier otra niña. Sin embargo, su cuerpo dice una historia completamente diferente. Más impactante que sus brazos y sus piernas delgadas es la realidad de que esta pequeña niña sufre de fuertes dolores de cabeza, mareos y falta de apetito. Ella no puede jugar por mucho tiempo por que se cansa, no puede estudiar por que le duele mucho la cabeza y no se desarrollará debidamente porque su cuerpo no tiene los nutrientes que tanto necesita. Con un desayuno de pan con café, un almuerzo de arroz, frijoles y carne dos veces por semana y un vaso de leche una vez al mes, no es sorprendente que ella sufra de desnutrición crónica. Gracias a la generosa donación de donantes internacionales y locales que apoyan el programa de la ANF Alimentando Nuestra Comunidad, Nubia tiene la oportunidad de crecer y vivir una vida saludable y feliz. Nubia es una de los 50 niños que forman parte del programa en el Hospital San José de Diriamba. En sólo tres semanas ella ha aumentado 5 libras, está mejorando y en camino a la recuperación.



Breaking the Cycle of Poverty
Rompiendo el Ciclo de la Pobreza

BREAKING THE CYCLE OF POVERTY

ROMPIENDO EL CICLO DE LA POBREZA

An estimated 150,000 children between the ages of 7 and 12 do not attend primary school. If the current drop out rate persists, an estimated 20,000 children a year will be illiterate when they reach their tenth birthday.

Recognizing that education is key to breaking the cycle of poverty, ANF continued to focus on improving education for Nicaragua's poor. While Sit Down and Learn improved the physical conditions in which children learn by providing schools with desks, blackboards and other basic furniture; Write Your Future ensured students had the pencils, notebooks and other supplies they needed to study.

Unos 150,000 niños entre las edades de 7 y 12 años no van a la escuela primaria. Si los índices de deserción continúan, aproximadamente unos 20,000 niños al año serán analfabetas cuando lleguen a la edad de 10 años.

Sabiendo que la educación es una pieza clave para erradicar la pobreza, ANF continúa mejorando la educación de los pobres en Nicaragua. Mientras Siéntate y Aprende mejoró las condiciones físicas donde los niños aprenden, facilitando a las escuelas escritorios, pizarras y otros muebles; Escribe tu Futuro aseguró que los estudiantes tuvieran lápices, cuadernos y otros materiales necesarios para estudiar.



Write Your Future

Escribe Tu Futuro

Overview

While it seems unbelievable that a \$.10 pencil and \$.50 notebook are factors in deciding whether a child goes to school or not – it is a reality for hundreds of thousands of Nicaraguans. In fact, a study by UNICEF names an inability to purchase school supplies as one of the primary issues affecting Nicaragua's low enrollment rates and high drop out rates.

ANF's Write Your Future program was created as a direct response to this situation. Now in its fourth year, the program has benefited hundreds of schools and hundreds of thousands of students with pencils, notebooks and other needed supplies.

In 2001, ANF received 6 containers of pencils, notebooks, colored pencils, overhead projectors and a variety of mixed school supplies from the Ohio based Matthew: 25 Ministries. A large portion of the donation was given to the Ministry of Education for distribution to public schools. The remainder was directly distributed to ANF partner schools. Overall, more than 125,000 students and their families did not have to worry about whether or not they would have the supplies they needed to go to school.

En Resumen

Aunque parezca increíble que un lápiz de \$.10 y un cuaderno de \$.50 son factores que influyen en la decisión de que un niño vaya o no a la escuela, ésta es la realidad de cientos de miles de Nicaragüenses. Es más, un estudio realizado por UNICEF señala la incapacidad para comprar útiles escolares como una de las principales causas de la baja matrícula y los altos índices de deserción en Nicaragua.

No. of containers	6
No. de contenedores	
Value of containers	US\$1,824,563
Valor de los contenedores	
Individual beneficiaries	125,000
Individuos beneficiados	

El programa de la ANF Escribe Tu Futuro fue creado como una respuesta a ésta situación. Hoy en día en su cuarto año, el programa ha beneficiado a cientos de escuelas y a cientos de miles de estudiantes con lápices, cuadernos y otros útiles escolares.

En el 2001 ANF recibió seis contenedores de lápices, cuadernos, lápices de colores, proyectores y una variedad de materiales escolares de la organización con base en Ohio, Mateo: 25. Gran parte de la donación fue entregada al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte para ser distribuida a las escuelas públicas y el resto fue distribuida por la ANF a las escuelas con las que trabaja y que son parte del programa. Más de 125,000 estudiantes y sus familias no tuvieron que preocuparse por comprar los útiles escolares que necesitaban para ir a la escuela.



A personal story

Historia Personal

Luis Mena Narvaez is anxiously awaiting his 12th birthday and entrance into 7th grade. He is well aware that he is one of the lucky ones – not only is he in school, but made it past primary school. It was no easy task for Luis's family, who depend on temporary work to put food on the table and clothes on their children's backs. Yet, they were determined their son would go to school. With annual scholarships provided by Luis's school and supplies donated through ANF's *Escribe Tu Futuro* program, Luis has a chance to graduate high school and break the cycle of poverty his family has lived for generations.

Luis espera ansiosamente cumplir sus 12 años e iniciar el séptimo grado. El sabe que es un niño afortunado ya que él no sólo está en la escuela sino que pudo terminar su escuela primaria. Esto no fue una tarea fácil para la familia de Luis, la cual depende de un trabajo temporal para llevar la comida a su casa y ropa para sus hijos. Sin embargo ellos harían lo posible para que su hijo fuera a la escuela. Con becas anuales de la Escuela de Luis y con útiles escolares donados a través del programa *Escribe Tu Futuro*, Luis tiene la oportunidad de finalizar su secundaria y romper con el ciclo de pobreza en el que ha vivido su familia por generaciones.



Sit Down and Learn

Siéntate y Aprende

Overview

Every day, thousands of Nicaraguan school children sit on the floor, broken desks or cement blocks. Many stack their supplies next to them on the floor and use their knees as desks. Others bring a chair from home.

According to the Ministry of Education, the desk deficit in Nicaragua is a serious problem. In remote areas like Río San Juan, nearly half of the students do not have desks. In areas where access is not an issue, like Managua or Chinandega, the problem still exists, with nearly 10% of students without desks.

ANF believes students and teachers deserve a safe and comfortable environment, which fundamentally includes student and teacher desks. In 2001, ANF distributed 48 containers with over 10,000 desks and other furniture to centers located throughout the country. It is our hope that with continued support for the Sit Down and Learn program, Nicaragua's desk deficit will decrease dramatically and eventually cease to exist.

En Resumen

Diariamente, miles de niños Nicaragüenses se sientan en el suelo, en sillas quebradas o en bloques de cemento. Muchos de ellos ponen sus útiles a su orilla en el piso y usan sus rodillas como escritorio. Otros llevan una silla de su casa para poder estar sentados.

No. of containers No. de contenedores	48
Value of containers Valor de los contenedores	US\$2,026,303
Furniture distributed Muebles distribuidos	10,000

De acuerdo al Ministerio de Educación, el déficit de pupitres en Nicaragua es un problema muy serio. En áreas remotas como Río San Juan, casi la mitad de los estudiantes no tienen pupitres. Así también en lugares donde el acceso no es un inconveniente, como Managua o Chinandega, el problema aún persiste ya que casi el 10% de los

estudiantes no tiene una silla para sentarse.

ANF cree que los estudiantes y los maestros merecen un ambiente cómodo y confortable, donde principalmente hayan pupitres y escritorios. En el 2001, ANF distribuyó 48 contenedores con más de 10,000 pupitres y otros muebles a centros ubicados en todo el país. Confiamos que con el continuo apoyo del programa Siéntate y Aprende el déficit de pupitres disminuirá dramáticamente y eventualmente puede dejar de existir.

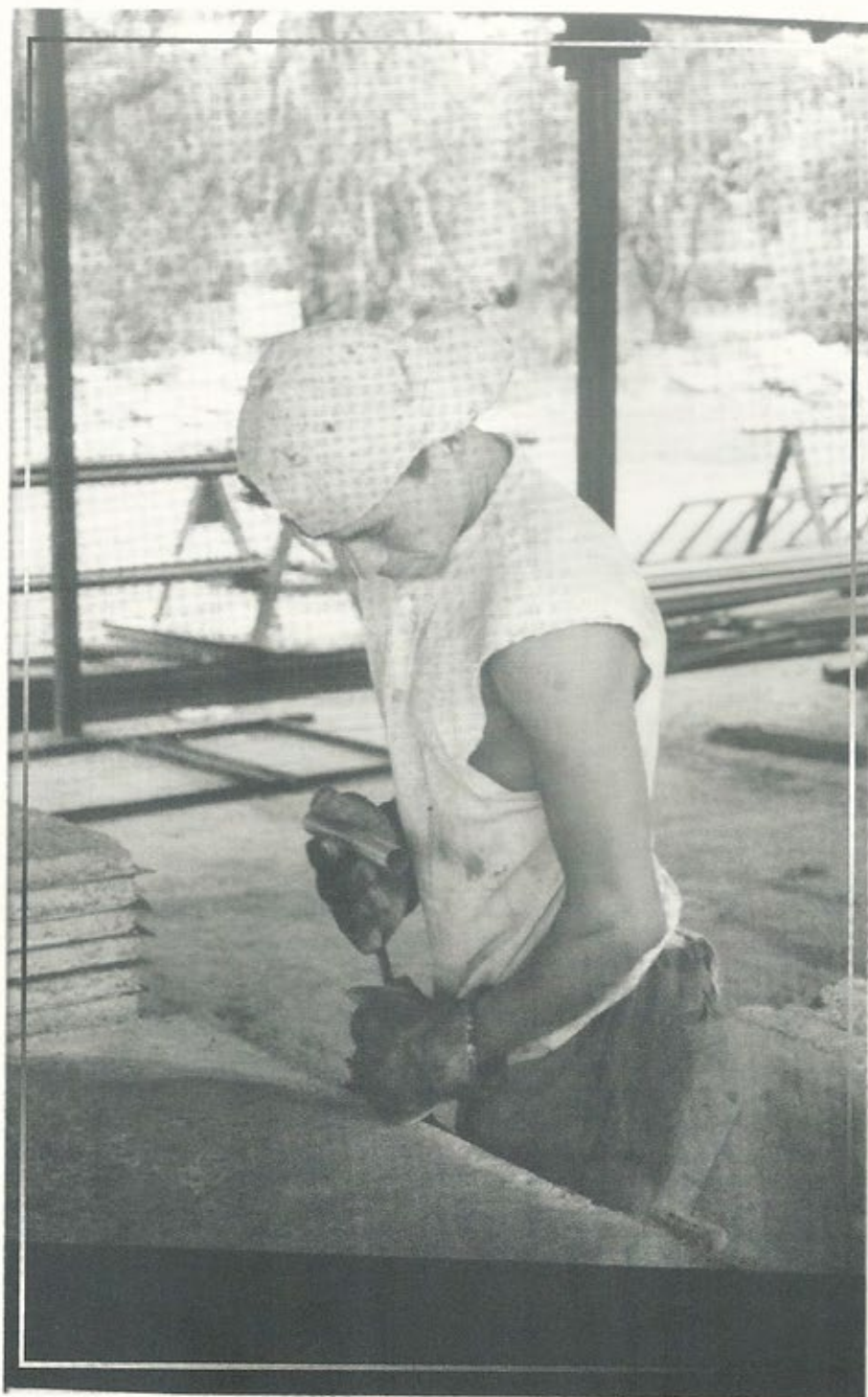


A personal story

Historia Personal

When you walk into Santa Clara school in el Crucero, there is no doubt that the more than 250 desks lined up in perfectly straight rows were donated through ANF's Sit Down and Learn Program. What a change from the broken chairs and desks without backs that filled the rooms just a few weeks before. The teachers now sit at desks at the front of the classroom instead of seated in a single chair near the door. It seems unreal that something so simple as desks can make a difference in learning but it does. Teachers note the students are better behaved, stay seated at their desks and have increased concentration. Teachers are proud to have their own work space and many boast it helps them stay organized. Thanks to ANF's generous donors, the Sit Down and Learn program is helping schools like Santa Clara be better places to learn.

Cuando entras a la escuela Santa Clara en el Crucero no hay duda que los más de 250 escritorios alineados perfectamente fueron donados por el programa de la ANF Siéntate y Aprende. Qué diferencia entre las sillas y los escritorios quebrados que ocupaban las aulas sólo semanas atrás. Ahora los maestros se sientan en escritorios al frente de la clase en vez de una silla a lado de la puerta del salón. Es difícil creer que algo tan simple como un escritorio haga una diferencia en el aprendizaje, pero realmente lo hace. Los maestros notan que los niños tienen un mejor comportamiento, se mantienen sentados y su concentración ha mejorado. Los maestros se sienten orgullosos de poder tener su propio espacio para trabajar y al mismo tiempo esto les ayuda a ser más organizados. Gracias a los donantes de la ANF, Siéntate y Aprende está ayudando a escuelas como Santa Clara a tener un mejor lugar para estudiar.



Promoting Sustainable Development
Promoviendo el Desarrollo Sostenible

PROMOTING SUSTAINABLE DEVELOPMENT

PROMOVIENDO EL DESARROLLO SOSTENIBLE

Nearly half of Nicaragua's population lives below the poverty line, many without access to the most basic human services including education, healthcare, food and housing.

While ANF's programs aim to increase access to these very basic needs, our projects focus on promoting sustainability both of the centers we support as well as individuals. ANF's primary project continued to be housing for the extremely poor, financing 318 homes in 2001.

ANF also supported the construction of nutritional centers, the installation of potable water, training centers for women, small enterprise start up, among other projects.

Cerca de la mitad de la población de Nicaragua vive bajo la línea de la pobreza, muchos de ellos sin acceso a los servicios humanos más básicos como son la educación, la salud, la comida y la vivienda.

Mientras los programas de la ANF buscan incrementar el acceso a las necesidades básicas; los proyectos promueven la sostenibilidad tanto en los centros que apoya como la de los individuos beneficiados. El principal proyecto de la ANF sigue siendo la vivienda para los extremadamente pobres, financiando 318 casas en el 2001.

La ANF también apoyó la construcción de centros de nutrición, la instalación de agua potable, centros de capacitación para mujeres, el inicio de pequeñas empresas entre otros.

Building a New Life

Construyendo una Nueva Vida



Overview

The benefits of providing a family with a new home reach far beyond getting them off the street and into a safe environment. A home fosters family stability; increases economic activity; improves health, particularly among children; and impacts whether or not children go to school. It is not surprising then that nearly 75% of ANF's 2001 project budget was invested in housing projects: Santa Matilde in the Department of Chinandega and Villa Betania in the Department of Masaya.

Santa Matilde

The Santa Matilde project moved 297 families out of the contaminated dump site "El Limonal" where they lived in makeshift huts made of black plastic bags and cardboard boxes, into new 46 sq meter cement homes in Chichigalpa. Selection of the site and beneficiaries was carried out by ANF's local counterpart Fundación Chinandega 2001. COLMENA, a local not-for-profit organization whose mission is to provide prefabricated houses to low income families, was responsible for building the homes. ANF staff was charged with monitoring the progress of the project and reporting to the donor. Nearly 2000 men, women and children benefited from the Santa Matilde project.

Villa Betania

The Villa Betania project in Masaya completed stage one with the construction of 21, 30 sq meter cement homes. The methodology of the Villa Betania project differs from that of Santa Matilde. Instead of ANF and its counterpart purchasing a large plot of land to launch a project, Villa Betania focuses on providing homes to families with legal rights to the land on which they currently live. Selection of the beneficiaries was carried out by ANF staff in conjunction with our local counterpart Coprosa. The homes were built by the same not for profit housing organization that built the homes in Chichigalpa. When the project is completed in 2002 it will include 250 homes, benefiting some 1500 people.

En Resumen

Los beneficios de proveer una casa a una familia van más allá de sacarlos de la calle y ofrecerles un ambiente sano. Una casa ayuda a la estabilidad familiar, mejora la actividad económica, la salud; particularmente la de los niños e influye en que los niños vayan o no a la escuela. No es sorprendente por esta razón que casi el 75% del presupuesto de los proyectos de la ANF del 2001 fue invertido en proyectos de vivienda: Santa Matilde en el Departamento de Chinandega y Villa Betania en el Departamento de Masaya.

Santa Matilde

Con el proyecto de Santa Matilde, 297 familias fueron trasladadas del basurero contaminado "El Limonal", donde vivían en casas hechas de plástico negro y cartón a casas de cemento de 46 metros cuadrados en Chichigalpa. La selección del lugar y de los beneficiados fue hecha por la contraparte de la ANF Fundación Chinandega 2001. Por otro lado COLMENA, una organización sin fines de lucro local, cuya misión es proveer casas prefabricadas a familias de bajos recursos fue responsable de construir las casas. La ANF estuvo a cargo del monitoreo del proyecto y de reportar al donante. Cerca de 2000 hombres, mujeres y niños se beneficiaron del proyecto de Santa Matilde.

Santa Matilde	Chichigalpa
Houses/ Casas	297
Size/Área	46 sq. Meters
Beneficiaries/Beneficiados	1782
Villa Betania	Masaya
Houses/Casas	21
Size/Área	30 sq. Meters
Beneficiaries /Beneficiados	105

Villa Betania

Villa Betania completó la primera etapa del proyecto con la construcción de 21 casas de cemento de 30 metros cuadrados. La metodología del proyecto de Villa Betania difirió del proyecto de Santa Matilde, ya que en vez de comprar un terreno para la construcción de las casas, las viviendas fueron construidas en las tierras donde las familias vivían y de las que tenían derechos legales. La selección de los beneficiados fue realizada por la ANF en conjunto con nuestra contraparte local Coprosa. Las casas fueron construidas por la misma organización sin fines de lucro que construyó las casas en Chichigalpa. Cuando el proyecto se concluya en el 2002 serán 250 las casas construidas, beneficiando a unas 1500 personas.

A personal story



Historia Personal

Juana Zúñiga Gaitán is a single mother of six. When ANF and one of its donors first met Juana and her children they were living in a makeshift house made of wood, zinc and plastic bags. It just so happened that the day ANF visited was Juana's day off. You see, she normally spends the day working as a cleaning lady in a nearby town, leaving her children to fend for themselves. Leaving her children alone had become a way of life for both Juana and her children – after all, she had to work to put food on the table. Despite the long hours, Juana knew she would never save enough for a real home.

In 2001, Juana was one of over 300 Nicaraguan families who received their first home. While ANF's donor knew a house would make a dramatic change in the family's life, they wanted to do more. Juana received a small grant to start a pulperia (small store) from the porch of her home. This would allow her to increase her income and at the same time remain at home with her children.

Juana Zúñiga Gaitán es madre soltera de seis niños. La primera vez que la ANF y uno de sus donantes conocieron a Juana y a sus niños ellos estaban viviendo en una casa hecha de madera, zinc y bolsas plásticas. El día de esta visita era el día libre de Juana. Normalmente ella trabajaba durante el día como domestica en un barrio cercano, y tenía que dejar a sus hijos solos en casa. Dejar a sus hijos solos en casa se había convertido en una forma de vida tanto para Juana como para sus niños, después de todo ella tenía que trabajar duro para poder llevar comida a la casa. A pesar de las largas horas de trabajo, Juana sabía que nunca podría ahorrar para poder tener una casa.

En el 2001, Juana fue una de más de 300 familias nicaragüenses que recibieron su primera casa. Aún cuando el donante de la ANF sabía que una casa significaría un gran cambio en la vida de las familias beneficiadas, ellos querían hacer más. Juana recibió un pequeño préstamo para poner una pulperia en el porche de su casa. Esto le ayudaría a ella a incrementar sus ingresos y al mismo tiempo podría quedarse en casa con sus hijos.



Other Projects

Otros Proyectos

Overview

Building a new nutritional center so 300 children receive, what is for many, their only meal of the day; purchasing equipment for a mechanics workshop where 200 young men learn a new profession; and providing clean drinking water for an entire community are just a few of the projects ANF funded in 2001 with the support of its donors. Funding for projects has grown to be an important part of ANF's support in Nicaragua, helping to improve capacity of local organizations and make sustainable changes in people's lives. Equally as important is the synergy created when ANF combines funding for a project with donations of in-kind goods. Whether it be the construction of a new school that benefits from donations of desk and blackboards or a school that served lunch prepared with ANF donated food underneath the shade of a tree requesting funding for a nutritional center. Either way, there is no doubt that by combining the two approaches ANF is able to make an even greater impact on the lives of the poorest Nicaraguans. In 2001 ANF approved \$775,866 to fund 16 projects, benefiting over 5000 men, women and children.

PROJECTS/ PROYECTOS	# of Projects	Value
Housing / Vivienda	2 (318)	\$567,411
Education / Educación	3	\$97,061
Nutrition / Nutrición	4	\$38,738
Potable Water / Agua Potable	1	\$1,708
Self Help / Auto Suficiencia	3	\$ 25,850
Other / Otros	3	\$45,098

En Resumen

La construcción de un nuevo centro de nutrición para que 300 niños reciban lo que es para muchos la única comida del día; la compra de equipo para un taller de mecánica donde 200 jóvenes aprenden una nueva profesión y la instalación de un sistema de agua que provee agua potable a toda una comunidad son sólo algunos de los proyectos financiados por la ANF con el apoyo de sus donantes en el 2001. El financiamiento de proyectos ha crecido para convertirse en una parte importante del apoyo de la ANF en Nicaragua, ayudando a mejorar la capacidad de organizaciones locales y a hacer cambios sostenibles en la vida de la gente. Igual de importante es la sinergia creada cuando la

ANF combina el financiamiento de un proyecto con las donaciones de bienes. No importa si es la construcción de una nueva escuela que se beneficia de donaciones de escritorios y pizarras o una escuela que servía almuerzos preparados con comida donada por la ANF bajo un árbol, que solicitó financiamiento para un centro de nutrición. En cualquiera de los casos, no hay duda que combinando las dos estrategias la ANF es capaz de crear un mayor impacto en la vida de los

Nicaraguenses más pobres. En el 2001 la ANF aprobó US\$775,866 para financiar 16 proyectos, beneficiando a más de 5000 hombres, mujeres y niños.



A personal story

Historia Personal

Just after Mitch, the sisters of Lumen Christi began serving the squatter community off kilometer 8 on South Highway. Their primary mission was to feed hungry children. Their undertaking soon grew to include pre-school and then primary school.

When ANF first visited Lumen Christi, the children were eating lunch cooked on an open fire by volunteers. Their school was made of pieces of tin hammered together and a dirt floor. Little by little ANF began to help where it could, first with desks, then with school supplies. In 2001 Lumen Christi inaugurated its new nutritional center funded by an ANF donor and shortly thereafter 2 new school buildings.

The change in Lumen Christi over the last year has been dramatic. Not only in the physical structure but in the number of children now enrolled and the community's attitude toward school. Lumen Christi is a wonderful example of how several small changes can have a very large impact on the lives of hundreds of Nicaraguans.

Después del Mitch, las hermanas de Lumen Christi empezaron a alimentar a niños hambrientos del asentamiento espontáneo cercano al kilómetro 8 de la carretera sur. Este propósito pronto creció para incluir un preescolar y luego una escuela primaria.

La primera vez que ANF visitó Lumen Christi, los niños estaban comiendo un almuerzo preparado con leña al aire libre por voluntarios y la escuela estaba hecha de pedazos de lata con piso de tierra. Pronto la ANF empezó a ayudar de la manera que podía hacerlo, primero con pupitres y después con útiles escolares. En el 2001, Lumen Christi inauguró su nuevo centro de nutrición financiado por un donante de la ANF y poco tiempo después 2 edificios para la escuela.

El cambio de Lumen Christi en los últimos años ha sido dramático; no sólo en su estructura física sino en el número de niños que van a la escuela y en la actitud de la comunidad con respecto a esta. Lumen Christi es un gran ejemplo de cómo pequeños cambios pueden tener un gran impacto en la vida de miles de nicaragüenses.



Financial Statement

Estados Financieros

Statement of Financial Position

Assets	
Cash	\$ 342,708
Inventory	\$ 8,289,390
Certificate of Deposit	\$ 230,000
Equipment	\$ 101,990
Other	\$ 19,970
Total Assets	\$ 8,984,058
Current Liabilities	
Accounts Payable	\$ 28,454
Net Assets	\$ 8,955,604
	\$ 8,984,058

Statement of Activities

Support and Revenues	
Commodities	\$ 58,266,013
Cash	\$ 529,125
Project Development	\$ 775,866
Freight and Shipping	\$ 1,063,838
Government Grants	\$ 19,650
Other	\$ 191,440
Total Support and Revenue	\$ 60,845,932
Expenses	
Commodities	\$ 59,747,632
Shipping and handling	\$ 1,054,157
Project Development	\$ 753,669
Other	\$ 102,267
Fundraising	\$ 77,761
Management and General	\$ 423,115
Total Expenses	\$ 62,158,601
(Decrease)Increase in Net Assets	\$ (1,312,669)
Net Assets, beginning of year	\$ 10,268,273
Net Assets, end of year	\$ 8,955,604

ANF's administrative expenses were less than 1% of its overall budget.

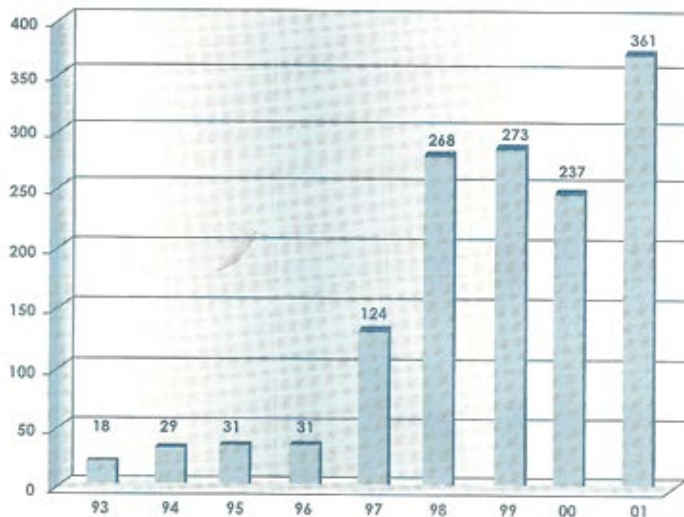
ANF has been audited by Arthur Andersen LLP since its first year of operation.

A copy of the auditor's report is available by request.

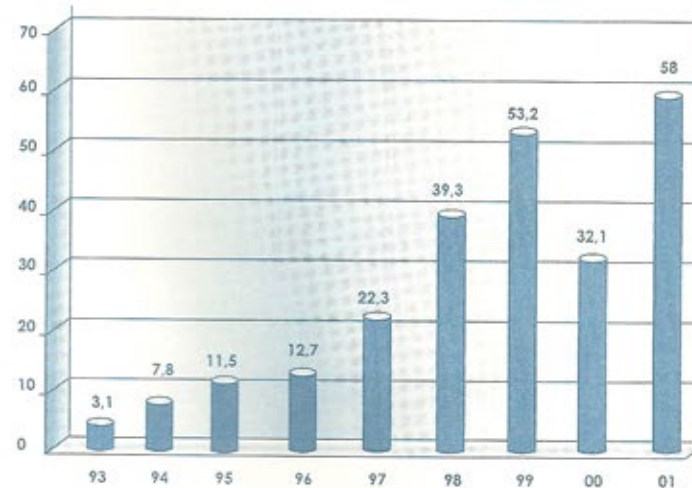
ANF Growth

Crecimiento de ANF

Number of Containers/Número de Contenedores

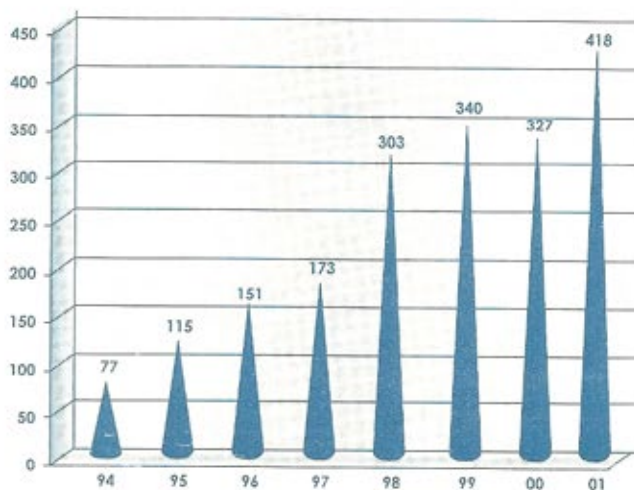


Value of Goods / Valor de Donaciones (Millions of Dollars/ Millones de Dólares)



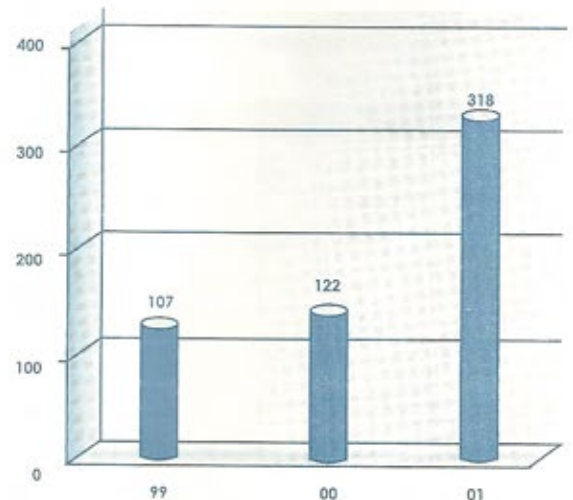
ANF has shipped 1,372 containers of aid valued at over US\$240 million to Nicaragua / ANF ha enviado 1,372 contenedores de ayuda valorados en más de US\$240 millones a Nicaragua.

Partner Organizations/ Contrapartes Locales



Each year the number of local organizations that benefits from ANF's support grows
Cada año el número de organizaciones locales que se benefician del apoyo de la ANF crece

Housing / Vivienda



ANF has built 547 homes valued at US\$909,300 since 1999
ANF ha construido 547 casas valoradas en US\$909,300 desde 1999

ANF's administrative expenses were less than 1% of its overall budget.

A copy of the auditor's report is available by request.

Staff Personal



Nicaragua

León Pallais S.J - Executive Director
Lilliam M. de Argüello - General Manager
Ivonne Potoy - Administrator
Juan Ramos - Sr. Accountant
Yolanda Solís - Jr. Accountant
Edwin Zavala - Distribution Coordinator
Orlando Sánchez - Distribution Assistant
Maribel Betanco - Secretary
Dalila How - Receptionist

Operations

Sebastián Gallo - Operations Manager
Marlon Fierro - Operations Assistant
Ervin Donaire - Inventory Coordinator
Juan Luna - Warehouse Manager
Pedro Fonseca - Warehouse
Domingo Salazar - Warehouse
Enrique Matamoros - Warehouse
Fulvio Delgado - Warehouse
Carlos Suarez - Security
José Ramón López - Security
Pascual Adrián Solís - Security

José Andrés Baca - Maintenance
Enrique Blanco - Gardener
Angela Sandoval - Housekeeping
Ramiro Lacayo - Driver
Lucas Morales - Driver

Marketing and Development

Michelle Johnson de Pierson - Marketing & Development Manager
Rosa Rivas - Marketing & Development Assistant

Project Development

Mario H. Sánchez - Projects Development Manager
Roberto Jeréz - 416B Program Coordinator
Mirtha James - Nutritionist

USA

Alvaro Pereira - Executive Director
Guillermo Guillén - Financial Manager
Alicia Casanova - Development Director
Catalina Tejada - Development Associate
Sylvana Gonzalez - Development Associate

Partner Organizations Contrapartes Locales

Boaco

Dispensaries

Santa Lucía
Hogar de Niñas Laura Vicuña
Señor de La Divina Providencia

Elderly & Childrens' Homes

Señor de La Divina Providencia
Hogar de Niñas Laura Vicuña

Nutritional Centers

Señor La Divina Providencia
Hogar de Niñas Laura Vicuña
Comedor de Ancianos San Vicente Paul **
Programa de Atención a Pobres **
Seminario Menor San Vicente de Paul **
Pobladores Pobres de la Comunidad Paraíso **

Hospitals

Hospital José Niebroski

Schools

Hogar de Niñas Laura Vicuña

Carazo

Dispensaries

Medalla Milagrosa
Parroquia San Sebastián
Nuestra Señora de Fátima *

Health Centers

Apostolado de los Enfermos
Centro de Salud de San Marcos
Comedor de Ancianos La Purísima

Elderly & Childrens' Homes

Hogar Nuestra Señora del Socorro
Hogar de Rehabilitación del Adicto

Nutritional Centers

Comedor de Ancianos La Purísima
Hogar Nuestra Señora del Socorro
Hogar de Rehabilitación del Adicto
Hogar San José
Comunidad de Religiosas La Asunción
Parroquia San Sebastián
Hogar/ Academia Santa María
Apostolado de los Enfermos
Hogar/ Academia Santa María
Apostolado de los Enfermos
Asociación Antorcha **
Hogar San José/Hospital San José **
CEPAD ZONAL ORIENTE **
Centro de Desarrollo Infantil Samuel Calero **
Comité de Desarrollo Comunal Paso Real **
Misioneros Camboyanos **

Hospitals

Hospital San José

Schools

Escuela Nuestra Señora del Socorro
Colegio Parroquial Corazón de María
Centro de Capacitación y Catequesis
Hogar de Rehabilitación del Adicto

Chinandega

Dispensaries

Padre José María Varela
Nuestra Señora del Perpetuo Socorro
Nuestra Señora de Guadalupe
Fundación 2001
Obras del Hermano Pedro Betancourt
Parroquia Sagrada Familia
Dispensario Clínico San Rafael *

Elderly & Childrens' Homes

Fundación 2001
Hogar Angeles de Niños Discapacitados
Hogar de Niñas San José
Hogar El Anciano
Hogar El Niño

Nutritional Centers

Nuestra Señora del Perpetuo Socorro
Hogar Angeles de Niños Discapacitados
Hogar de Niñas San José
Fundación 2001
Hogar El Niño
Parroquia Sagrada Familia
Hogar de Ancianos Fray Domínguez
Hospital Materno Infantil
Planet Aid Nicaragua **
Misión Cristiana en Nicaragua **

Hospitals

Hospital España
Hospital Materno Infantil

Schools

Casa Haido Dubon y Casa Haydi Rusnac
Escuela San Jorge/Preescolar San Feo
Parroquia Sagrada Familia
Betania

Chontales

Health Centers

Comisión Diocesana de Acción Social

Nutritional Centers

Parroquia La Santa Cruz
Comedor/Clinica Materno Infantil **
Comisión Diocesana Acción Social **

Schools

Parroquia La Santa Cruz

Estelí

Health Centers

Comisión Diocesana de Acción Social

Nutritional Centers

Comisión Diocesana de Acción Social
Sede Club Santa Lucía

Granada

Dispensaries

Comedor Caña Castilla
Comedor Virgen del Río

Nuestra Señora de Fátima
Hermanas Misioneras de Madre Teresa Calcuta
Nuestra Señora de Tepeyac
Dispensario / Colegio Salesiano

Health Centers

Comisión Diocesana de Acción Social

Elderly & Childrens' Homes

Guardería Niño Jesús de Praga
Hogar Alegría de Niñas
Hogar Cristo Sana a los Niños
Hogar de Ancianos La Providencia
San Pedro Apóstol

Nutritional Centers

Casa Provincial Josefina
Comedor Caña Castilla
Comedor Capullo / Mama Margarita
Comedor San Ignacio
Comedor Virgen del Río
Comisión Diocesana de Acción Social
Nuestra Señora de Guadalupe
Guardería Niño Jesús de Praga
Hermanas Clarisas
Hermanas Misioneras de Madre Teresa Calcuta
Hogar Alegría de Niñas
Hogar Cristo Sana a los Niños
Hogar de Ancianos La Providencia
Obras Salesianas de Granada
Oratorio Sor María Romero
Parroquia Jalteva
Pobres de Parroquia Jalteva
Seminario Mayor San Pedro Apóstol
Siervas Misioneras de Cristo Rey
INTECNA
Centro Santa Ana de Lestonnac **

Hospitals

Hospital de Amistad Japón - Nicaragua

Schools

Preescolar Virgen del Río
Colegio Salesiano San Juan Bosco
Colegio Cristo Sana
Centro Escolar Madre Teresa de Calcuta
Guardería Niño Jesús de Praga
Colegio Sor María Romero
Hogar Alegría
Instituto Tecnológico Nacional
Centro Escolar Ntra. Señora de Guadalupe, TEPEYAC
Comisión Diocesana de Granada

Jinotega

Dispensaries

Fray Odorico D'Andrea
Santa Luisa de Merillac
Proyecto Bocay

Health Centers

Comisión Diocesana de Acción Social

Nutritional Centers

Comedor Santa Luisa de Merillac
Fray Odorico D'Andrea
Comisión Diocesana de Acción Social

Schools

Instituto Técnico Santa Luisa de Merillac

Partner Organizations Contrapartes Locales

Proyecto Bocay
Instituto de Formación Catequética
Centro de Información Padre Odorico D'Andrea

León

Dispensaries

Nuestra Señora de Dolores
Clínica San Vicente
El Calvarito
Nuestra Señora del Socorro
Nuestra Señora de Guadalupe
San Francisco de Asís
Hogar de Niñas Divina Providencia
La Dolorosa
San Vicente de Paul
Sr de Esquipulas

Health Centers

Comisión Diocesana de Acción Social
Parroquia San Benito de Palermo
Walking Unidos

Elderly & Childrens' Homes

Casa Jacinta y Francisco
Hogar de Ancianos San Pedro Clever
Hogar de Niñas Divina Providencia
Hogar de Niñas La Recolectión

Nutritional Centers

Casa Jacinta y Francisco
Hogar de Niñas Divina Providencia
Hogar de Niñas La Recolectión
Comedor Inmaculada Concepción
Comedor San Francisco de Asís
Hospital Rosario Lacayo
Comisión Diocesana de Acción Social
Comedor Sueño de Luisa
Corazón de María
Fundapadele
Albergue San Vicente
Nuestro Señor de Esquipulas
Hogar de Ancianos St. Vicente de Paul
Comedor Infantil **
Consejo Nacional de Pastores Evangélicos **

Hospitals

Hospital Escuela Oscar Danilo Rosales
Hospital Rosario Lacayo

Schools

Nuestra Señora de Fátima
Colegio Miguel Larreynaga
Escuela San Benito Palermo
Escuela Los Pollitos
Colegio Pureza de María
Centro Escolar de Nagarote
Escuela Sueño de Luisa
Colegio San Juan Bautista *
Escuela Filadelfia
Colegio Corazón de María
Centro Escolar La Recolectión
Betania
Escuela Nuestra Señora de Dolores
El Jarro
Los Lirios
Emmanuel Mongalo
Salinas Grandes
Roberto Vergara

Madriz

Health Centers

Asociación Familia Padre Fabretto

Elderly & Childrens' Homes

Asociación Familia Padre Fabretto

Schools

Mama Margarita

Managua

Dispensaries

Comedor Juan Pablo II
Centro Juvenil Don Bosco
Clínica San Francisco Xavier
Clínica Pediátrica Roberto Clemente
Comedor 18 de Mayo
Nuestra Señora del Perpetuo Socorro
San Francisco Palula
Candelaria y San Rafael
San Martín de Porras
Concepción de María
Cristo Rey
Madre de Dios
Nuestra Señora de Guadalupe
Padre Ernesto Luna
Sagrado Corazón de Jesús
Nuestra Señora de Fátima
San Cristóbal
San Pablo Apóstol
Enrique de Osó
San Francisco de Asís
Fundación Remar
Hermanas Cristo Obrero Amico
Hna. Misioneras de Madre Teresa de Calcuta
Hogar Zacarías Guerra
Iglesia de Cristo Maranatha
Parroquia Monte Tabor
Quinta Cesarita

Health Centers

Asociación Pro Niños Quemados
Asociación Protectora del Niño Abandonado
Centro Dermatológico San Damián
Centro Nacional de Oftalmología
Cruz Roja de Nicaragua
Obras Sociales de Catedral de Managua
Pastoral Carcelaria
Pastoral Carcelaria "La Esperanza"
Parroquia San Francisco de Asís

Elderly & Childrens' Homes

Hogar Pajarito Azul
Hogar Siervas del Divino Rostro
Hogar Lumen Christi
Hogar Zacarías Guerra
Seminario Redentoris Mater
Hogar Octava Iglesia del Nazareno
Comedor Infantil Iglesia del Nazareno
Hogar Divino Niño Jesús
Casa Nazareth

Nutritional Centers

Amistad Misionera en Cristo Obrero
Asociación Pro - Niños Quemados
Asociación Protectora del Niño Abandonado
Asociación Familia Padre Fabretto

Centro Dermatológico San Damián
Comedor Juan Pablo II
Centro Juvenil Don Bosco
San Francisco Xavier
Comedor Santa Luisa de Merillae
Comedor Divino Niño / Cinco Comedores
Comedor Educativo Sor María Romero
Comedor Mateare
Comedor Semanal Divino Niño
Comedor 18 de Mayo
Dispensario Madre de Dios
Enrique de Osó
Fundación Remar
Fundación Nicaragua Nuestra
Cristo Obrero de Bello Amanecer
Hermanas Misioneras de Madre Teresa Calcuta
Hogar Siervas del Divino Rostro
Hogar de Protección Pajarito Azul
Hospital Infantil
Hospital Psiquiátrico
Parroquia Monte Tabor
Parroquia San Francisco de Asís
Sede Club Santa Lucia
Seminario La Purísima
Seminario Nuestra Señora de Fátima
Casa Hogar Resurrección
Comedor Madre Cesarita
Comedor Infantil Casita Azul
Casa Hogar Lumen Christi
Comedor Reyna de la Paz
Parroquia Santo Domingo
Hogar de Protección Infantil Divino Niño
Comedor Infantil Iglesia del Nazareno
Hogar Zacarías
Casa Nazareth
Comedor Infantil Divino Niño **
Comedor Infantil Hnas. Carmelitas **
Fundación Arcoiris **
REJESAD **
Centro Escolar Una Cita Con Dios **
Feed The Children Nicaragua **
Instituto La Inmaculada **
Parroquia San Francisco Javier **
Comedor Divino Niño-Bello Amanecer **
FUNIC-MUJER **
Asociación Evangelista del Evangelio Completo **

Hospitals

Hospital Alemán Nicaragüense
Hospital Antonio Lenin Fonseca
Hospital Bertha Calderón
Hospital Fernando Velez Paiz
Hospital Infantil
Hospital Roberto Calderón
Hospital Psiquiátrico

Schools

Colegio Cristo Obrero
Seminario San Francisco de Asís
Centro Escolar Enrique de Osó
Preescolar San José
Centro Escolar Madre Teresa de Calcuta
San Vicente de Paul
Escuela María Mazarelo
Escuela Siervas del Divino Rostro
Escuela Monte Tabor
Escuela San José de la Cañada
Escuela Divino Pastor
Escuela Santa Clara
Escuela San Francisco

Partner Organizations

Contrapartes Locales

Centro Juvenil Don Bosco
 Escuela Lumen Christi
 Seminario La Purísima
 Escuela Parroquial Madre de Dios
 Escuela Casita Azul
 Fundación Mujer Nicaragüense
 Instituto Diocesano Monte Tabor
 Escuela Nuestra Señora de las Victorias
 Colegio José María Villesca
 Escuela Asunción de María
 Escuela Cristo Rosario
 Escuela Cristo Resucitado
 Escuela Divino Niño Jesús
 Escuela Hno. Pedro Betancourt
 Escuela La Purísima
 Escuela Madre de Dios
 Escuela Madre Inmaculada
 Escuela Ntra. Sra. de la Merced
 Escuela Ntra. Sra. de las Mercedes
 Nuestra Sra. del Ancora
 Escuela Concepción de María
 Escuela Reina de la Paz
 Escuela Sagrada Familia 2
 Escuela San Francisco de Asís
 Escuela Sagrado Corazón de Jesús
 Escuela San Judas Tadeo
 Escuela Pío X
 Escuela San Rafael
 Escuela Santa Ana
 Escuela Santa Paz
 Escuela Señor de los Milagros
 Instituto Católico Juan Pablo II
 Seminario de Fátima
 Escuela Santa Luisa de Merillac
 Escuela / Comedor Mateare
 Escuela Benito Petito
 Centro Escolar Pochocuape
 Escuela Oswaldo Mondragón
 Escuela Parroquial Ma. Inmaculada
 Casa Hogar Lumen Christi
 Escuela Humberto Hernández
 Colegio Madre del Verbo
 Colegio Parroquial Concepción de María
 Colegio La Hispanidad
 Escuela Programa E. Arcoiris
 Escuela Elim
 Escuela Bethel
 Escuela Fuente de Vida Eterna
 Parroquia San José
 Centro Escolar Los Pollitos *
 Escuela Reino de España *
 Escuela San Ignacio Loyola *

Masaya

Dispensaries

Salesiano Laura Vicuña
 La Concepción
 Santa Teresita de Jesús
 Sor Carmen Mendieta
 Parroquia Santa Catalina

Elderly & Childrens' Homes

Hogar de Ancianos San Pedro Clever

Nutritional Centers

Centro de Capacitación Casa Ave María
 Hogar de Ancianos San Pedro Clever
 Parroquia Santa Catalina

Parroquia Santa Ana
 Programa Atención al Anciano **
 Comedor Niños Discapacitados **
 Proyecto Habitacional Betania **

Schools

Colegio San Pedro Clever
 Centro Maria Mazarello
 Centro Escolar Salesiano Laura Vicuña
 Escuela San Bosco
 Escuela San Juan Bosco
 Escuela Liceo Latinoamericano *

Matagalpa

Dispensaries

Hermano Pedro Betancourt
 Parroquia de Sebaco
 San Antonio
 Obras del Hermano Pedro
 Parroquia San Juan Bautista
 Divino Niño Jesús
 San Francisco de Asís
 Disp. Fundación Nicafrance *

Health Centers

Comisión Diocesana Acción Social

Elderly & Childrens' Homes

Hogar de Ancianos San Francisco de Asís
 Hogar Escuela de Niños Minusvalidos
 Hogar Nuestra Señora de Guadalupe

Nutritional Centers

Comedor Santa Clara
 Dispensario San Francisco de Asís
 Hermanas Clarisas
 Hogar de Ancianos San Francisco de Asís
 Hogar Escuela Niños Minusvalidos
 Obras del Hermano Pedro
 Comisión Diocesana de Acción Social
 Fundación Nicafrance
 Misioneras de la Caridad y la Providencia **

Schools

Escuela Obras del Hermano Pedro
 Escuela Divino Niño
 Escuela Las Escaleras (Nicafrance) *
 Hnas. Clarisas
 Escuela Niños Minusvalidos

Nueva Segovia

Dispensaries

Comedor María Auxiliadora

Elderly & Childrens' Homes

Hogar de Ancianos San Antonio

Nutritional Centers

Comedor María Auxiliadora
 Fundación San Agustín

Hospitals

Hospital Modesto Agurcia Moncada

Schools

Escuela María Auxiliadora

Instituto Nacional de Nueva Segovia

Rivas

Dispensaries

Escuela Técnica Belén

Elderly & Childrens' Homes

Hogar de Ancianos Evaristo López Carazo

Nutritional Centers

Hogar de Ancianos Evaristo López Carazo

Hospitals

Hospital García Laviana

Schools

Escuela Técnica Belén
 Centro Escolar Monte San Juan *

Rio San Juan

Nutritional Centres

Caritas de Nicaragua **

Atlántico Norte

Dispensaries

Conferencia El Sagrario San Pedro *

Atlántico Sur

Dispensaries

Vicariato de Bluefields

Schools

Vicariato de Bluefields
 Escuela Headly Wilson *

Legend:

* Ocasional

** Ocasional / 416b Program

Thank You Letters

Cartas de Agradecimiento

"I would like to thank ANF and all its members for the support given to our school.....your help has enabled us to improve the conditions of the center, providing a better education to our children"

*Melba Justina Cruz Pérez, Ofilia Pérez Ponce School's Principal.
Nagarote.*

"I sincerely thank ANF for the generous donation it gave us for all the poor people that come to the hospital."

Sor Esperanza Vilchez, Hospital Materno Infantil, Cbinandega

"We thank ANF for the invaluable donation of food. Your support has been extremely important, allowing us to give our children the balanced diet they need...."

*Mr. Fabio Emilio Silva, Director. Mustard Seed Communities Limited,
Hogar, Belén. Managua*

"In the name of all the children, youth, personnel, and the sisters of the home, thank your for all the support that ANF gives our center....."

Sor Emilia Granados, Director. Hogar La Recolección. León

"We appreciate ANF's support for Hogar Guadalupe and Escuela Hogar Matagalpa....we thank the donors and all people that make these donations of clothing, food and school supplies possible."

Sor Nobemi A. Lacayo, Director. Casa Hogar Guadalupe. Matagalpa

"Thanks for the generous donation of school supplies for our center....they were distributed to the children who needed them most..."

Hna. Edilia Vargas, Director. Colegio Parroquial San Antonio.

"Quisiera agradecer de todo corazón a la ANF y a todos sus miembros por el gran aporte dado a nuestra escuela... su ayuda nos ha permitido mejorar las condiciones de nuestro centro, ofreciendo así una mejor educación a nuestros niños".

"Doy mis más sinceras gracias a la ANF por la generosa donación que nos dio para toda la gente pobre que viene al hospital".

"Agradecemos a la ANF su valiosa donación de comida. Su apoyo ha sido muy importante, ya que nos ha permitido brindar una dieta balanceada a nuestros niños que tanto la necesitan."

"En nombre de las niñas y jóvenes, el personal y las hermanas del hogar agradecemos por todo el apoyo que ANF da a nuestro centro..."

"Agradecemos muchísimo el apoyo de la ANF al Hogar Guadalupe y Escuela Hogar Matagalpa... agradecemos a los donantes y a todas las personas que hacen posible las donaciones de ropa, comida y útiles escolares."

"Gracias por la generosa donación de útiles escolares para nuestro centro... estos fueron distribuidos a los niños que más lo necesitan."

Nicaragua

■ Carretera Nueva a León Km. 18 1/2
Managua, Nicaragua
Tel: (505) 269-7163
Fax: (505) 269-7190

■ Camino de Oriente
Módulo K-6
Managua, Nicaragua
Tel: (505) 278-0790
Fax: (505) 278-6388

informacion@aidnicaragua.org

USA

■ 991 Redstone Lane
Atlanta, GA 30338
Tel: (770) 512-0847
Fax: (770) 392-9236

■ 848 Brickell Ave., Suite PH
Miami, FL 33131
Tel: (305) 789-8025
Fax: (305) 371-7723

info@aidnicaragua.org

www.aidnicaragua.org

ANF participates in/ participa en CFC • HUF • ICA